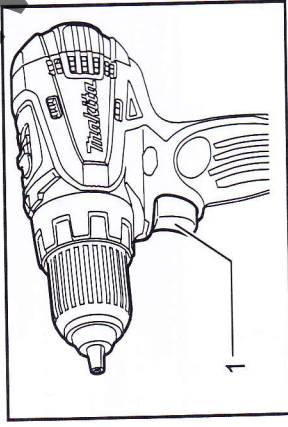
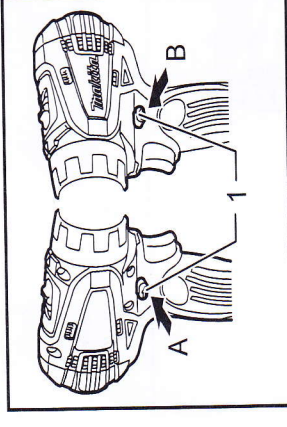


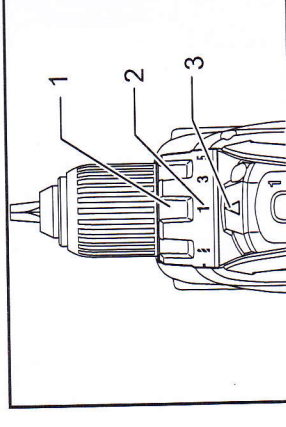
1 011363



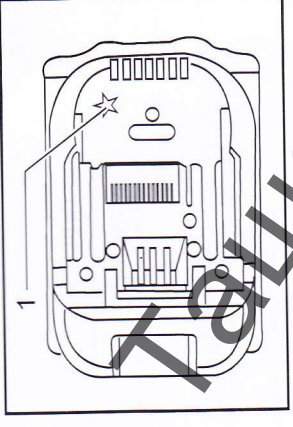
3 011362



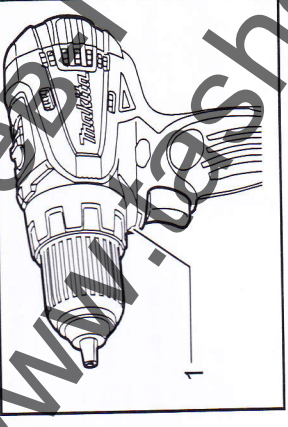
5 011369



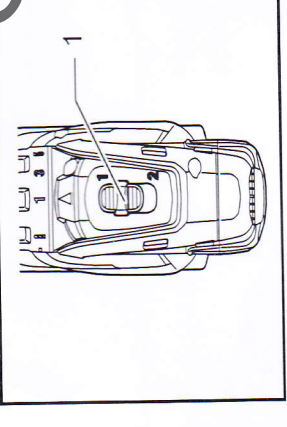
7 011352



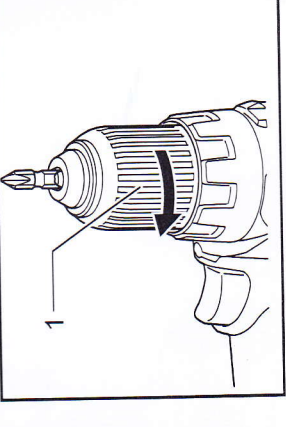
2 011376



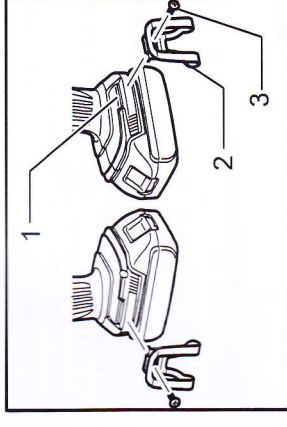
4 011375



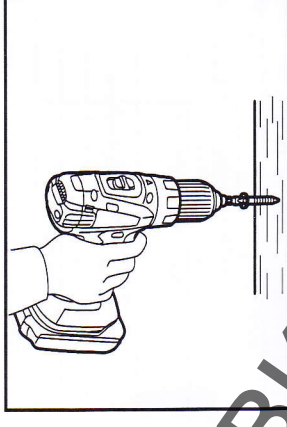
6 011364



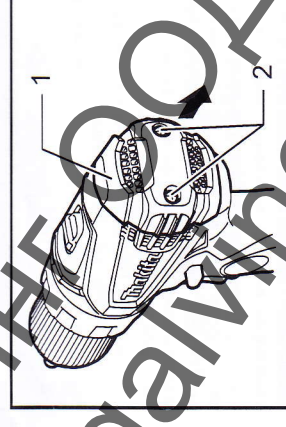
8 011366



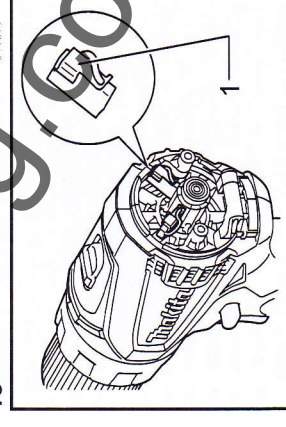
9 011368



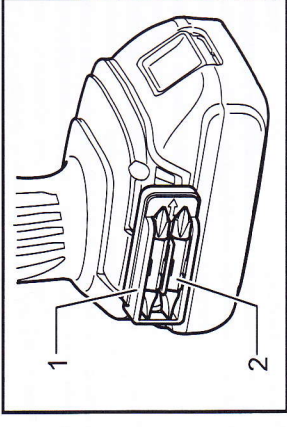
11 011360



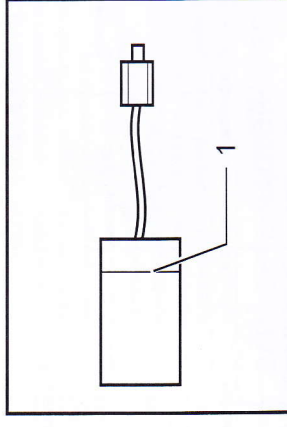
13 011370



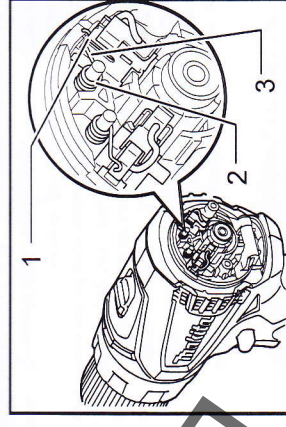
15 011372



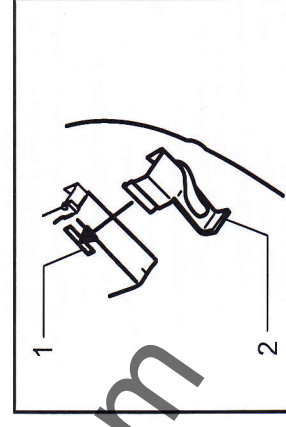
10 011367



12 011365



14 011374



16 011374

- Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност крепежът да допре в скрити кабели. Ако крепежът допре до проводник под напрежение, токът може да преминае през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
- Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си.
- Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
- Дръжте инструмента здраво.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
- Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
- Не докосвайте свредлата непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.
- Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

Само за страни от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Макиа декларира, че следната/ите машина/и:
Наименование на машината:
Акумулаторна бормашина с винтоверт
Модел №/ Тип: DDF446, DDF456

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:
2006/42/EO

Произведението са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:
EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

31.12.2013

Yasushi Fukaya

Яоуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Само за страни от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Макиа декларира, че следната/ите машина/и:
Наименование на машината:
Акумулаторна бормашина с винтоверт
Модел №/ Тип: DDF446, DDF456

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:
2006/42/EO

Произведението са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:
EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

31.12.2013

Yasushi Fukaya

Яоуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DDF446	DDF456
Технически възможности	38 мм	38 мм
	6 мм x 75 мм	10 мм x 89 мм
	M6	M6
Обороти без товар (мин.)	0 - 1 500	0 - 1 500
	0 - 400	0 - 400
Обща дължина	192 мм	192 мм
Нето тегло	1,5 кг	1,7 кг
Акумулатор	BL1415 / BL1415N	BL1430 / BL1440
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 14,4 V	

13-1. Заден капак
13-2. Винт
14-1. Вдлъбната част
14-2. Пружина
14-3. Рамо
15-1. Капачка за въглеродна четка
16-1. Отвор
16-2. Капачка за въглеродна четка

РАЗЯСНЕНИЕ НА ОБЩИЯ ИЗГЛЕД

- Червен индикатор
- Бутон
- Акумулатор
- Маркировка звезда
- Пусков прекъсвач
- Лампа
- Превключвател на посоката на въртене
- Превключвател на скоростта на въртене

РАЗЯСНЕНИЕ НА ОБЩИЯ ИЗГЛЕД

- Регулиращ пръстен
- Скала за степента на затягане
- Стрелка
- Пръстен на безжичов патронник
- Жлеб
- Кука
- Държач за найрлик
- Скарайник
- Ограничителен белен

РАЗЯСНЕНИЕ НА ОБЩИЯ ИЗГЛЕД

- Регулиращ пръстен
- Скала за степента на затягане
- Стрелка
- Пръстен на безжичов патронник
- Жлеб
- Кука
- Държач за найрлик
- Скарайник
- Ограничителен белен

РАЗЯСНЕНИЕ НА ОБЩИЯ ИЗГЛЕД

- Регулиращ пръстен
- Скала за степента на затягане
- Стрелка
- Пръстен на безжичов патронник
- Жлеб
- Кука
- Държач за найрлик
- Скарайник
- Ограничителен белен

• Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

• Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.

• Тегло, с акумулатор, съгласно Процедура EPTA 01/2003

Предназначение
Инструментът е предназначен за пробиване и завиване на винтове в дърво, метал и пластмаса.

Шум
Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 71 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)
При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Използвайте антيفони

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 71 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)
При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

Вибрации
Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:
Работен режим: пробиване в метал
Ниво на вибрациите (a_{hD}): 2,5 m/s² или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
НЕ позволявайте успокоението от познатото на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРИТЕ

- Преди да използвате акумулаторите прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) акумулаторите и (3) за използвания акумулаторите продукт.
- Не разглобявайте акумулаторите.
- Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРИТЕ

- Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмент. Запубата на контрол може да причини нараняване.
- Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност крепежът да допре в скрити кабели. Ако крепежът допре до проводник под напрежение, токът може да преминае през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.

4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.

5. Не давайте на късо акумулаторите:
- (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и може да разпадне на акумулатора.

6. Не съхранявайте инструментите и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодирва в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или ударите акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Заредете акумулаторите преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Заредете акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете зареденият се при работа акумулатор да се охладя, преди да го заредите.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, заредете ги по веднъж на всеки шест месеца.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

Фиг.1

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и заредете инструмента и акумулатора. Ако те успееете здраво да заредите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или раняване.

За да извадите акумулаторната батерия, припльзнете я във инструмента, плъзгайки същевременно бутончето част на батерията. За да поставите акумулатора, извадете езиците на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го до край, докато плочалката го задържа на място с малко прищипване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движил свободно, той не е бил поставен правилно.

Система за предпазване на батерията (литиево-йонна батерия, обозначена със звезда)

Фиг.2

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента за да осигури по-дълъг живот на батерията. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

- Претоварване:

Инструментът се използва по начин, който налага използването на наднормен ток. В такава ситуация, отпуснете пусковия прекъсвач на инструмента и спрете

операцията, която претоварва инструмента. След това натиснете отново пусковия прекъсвач, за да включите отново инструмента.

Ако инструментът не стартира отново, акумулаторът е прегрял. При това положение, оставете акумулаторът да изстине преди да натиснете отново пусковия прекъсвач.

- Ниско напрежение на батерията:

Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. При такъв случай, извадете и заредете батерията.

Включване

Фиг.3

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху спусъка. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

Включване на предната лампичка

Фиг.4

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не гледайте директно в светлинния източник. Натиснете пусковия прекъсвач, за да включите лампата. Лампата свети, докато пусковият прекъсвач е натиснат. Лампата се самоизключва 10-15 секунди след като отпуснете прекъсвача.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Използвайте суха кърпа за да изчистите плочалката по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

Деактивация на превключателя за промяна на посоката

Фиг.5

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди да извършвате операция.
- Използвайте ключа за промяна на посоката на въртене, само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.
- Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключателя за промяна на посоката в неутрално положение.

Инструментът е снабден с превключател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключателя за промяна на посоката от положение А за въртене по посока на часовниковата стрелка към положение В за посока обратна на часовниковата стрелка.

Когато превключателя за промяна на посоката е в неутрална позиция, спусъкът на прекъсвача не може да бъде натиснат.

Промяна на оборотите

Фиг.6

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги поставяйте лостчето за промяна на оборотите докрай в правилното положение. Ако експлоатирате инструмента, когато лостчето за промяна на оборотите е поставено по средата между страна "1" и страна "2", това може да повреди инструмента.
- Не използвайте лостчето за промяна на оборотите докато инструментът работи. Инструментът може да се повреди.

За да промените оборотите, първо изключете инструмента, а след това плъзнете лостчето към страна „2“ за високи обороти или към страна "1" за ниски обороти. Преди работа проверявайте дали лостчето за промяна на оборотите е поставено в правилното положение. Използвайте правилните обороти за вашата работна дейност.

Регулиране на момента на затягане

Фиг.7

Моментът на затягане може да се регулира на 17 степени чрез завъртане на регулиращия пръстен, така че неговите деления да се подравнят с показалеца върху корпуса на инструмента. Врътящият момент на затягане е минимален, когато числото 1 е подравнено с показалеца и максимален, когато маркировката 8 (Пробиване) е подравнена с показалеца.

Съединителят ще приплъзва при различни нива на врътящия момент, задавани с числа от 1 до 16. Съединителят е проектиран да не приплъзва, когато е поставен на маркировката 8 (Пробиване).

Преди работа завийте за проба винт в материала или в парче подобен материал, за да определите какво ниво на врътящ момент ви е необходимо за конкретното приложение.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите никакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтаж или демонтаж на найкрайник за завинтване или найкрайник за пробиване на отвори

Фиг.8

Завъртете патронника по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да се отворят целостите му. Поставете найкрайника в патронника възможно най-навътре. Завъртете патронника по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете целостите. За да извадите найкрайника, завъртете патронника по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Кука

Фиг.9
Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Куката може да се монтира от всяка страна на инструмента. За да монтирате куката, поставете я в жлеба на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с винт. За да я свалите, отвийте винта и я махнете.

Монтиране на държач за найкрайник (допълнителен аксесоар)

Фиг.10

Инсталирайте държача за найкрайник в издатината в основата на уреда, от лявата или дясната му страна, след което го фиксирайте с винт.

Когато не използвате найкрайника за завиване, го съхранявайте в държача за найкрайници. В него могат да се съхраняват найкрайници с дължина до 45 мм.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги поставяйте акумулаторната батерия, докато се фиксира на място. Ако червената част от горната страна на бугона се вижда, това означава, че тя не е фиксирана напълно. Поставете я докрай, така че да не се вижда червената част. В противен случай, тя може да падне случайно, което може да нарани вас или някого около вас.

Хванете здраво инструмента с едната ръка върху ръкохватката и с другата върху долната страна на акумулатора, за да противодействате на силата на въртене.

Работа със завинтване

Фиг.11

⚠ВНИМАНИЕ:

- Поставете регулиращия пръстен на правилното ниво за въртящ момент на затягане, необходимо за вашата работа.

Поставете върха на найкрайника за завинтване в главава на винта и окажете натиск върху инструмента. Пуснете инструмента на баев ход, а след това постепенно увеличавайте оборотите. Отпуснете пусковия прекъсвач, веднага щом инструментът превърти.

⚠ВНИМАНИЕ:

Уверете се, че найкрайникът за завинтване е поставен директно в главава на винта - в противен случай винтът/найкрайникът може да се повреди.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато завинтвате винтове за дърво, пробийте предварително водещи отвори, за да улесните завинтването и да предотвратите разцепване на обработваните детайли. Вижте таблицата.

Номинален диаметър на винт за дърво (мм)	Препоръчителен размер на водещ отвор (мм)
3.1	2.0-2.2
3.5	2.2-2.5
3.8	2.6-2.8
4.5	2.9-3.2
4.8	3.1-3.4
5.1	3.3-3.6
5.5	3.7-3.9
5.8	4.0-4.2
6.1	4.2-4.4

Работа с пробиване

Първо, завъртете пръстена за промяна на режима за действие така, че стрелката върху карууса на инструмента да сочи към отметка B. След това продължете, както следва.

Пробиване в дърво

Когато пробивате в дърво, най-добри резултати се получават със средна пробиване на дърво, снабдени с центриращ водач. Той улеснява пробиването като издърпва найкрайника в обработвания детайл.

Пробиване в метал

За да избегнете отклоняване на найкрайника, когато започвате да пробивате отвор, направете вдлъбнатина с пробой и чук в точката на пробиване. Поставете върха на найкрайника във вдлъбнатината и започнете да пробивате.

При пробиване на метали използвайте охладително-мажеща течност. Изключения са чугунът и бронзът, които трябва да се пробиват на сухо.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Прекормерно силен натиск върху инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност, този излишен натиск само може да доведе до повреда на върха на средното, да намали ефективността на инструмента и да съкрати срока за експлоатация на инструмента.

В момента на разпробиване на отвор възниква огромна сила, упражнявана върху инструментите/найкрайника. Дръжте инструмента здраво и работете с внимание, когато найкрайникът започне да прониква през обработвания детайл.

- Блокиран найкрайник може да се извади лесно, като реверсивният превключвател се настрои за обратно въртене. Въпреки това, инструментът може рязко да завърти обратно, ако не го държите здраво.

- Малките обработвани детайли трябва винаги да се фиксират в менгеме или подобно притискащо устройство.

- Ако инструментът е бил използван без прекъсване до разреждане на батерията, оставете го в покой за 15 минути преди продължаване на работа с нова заредена батерия.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена. Не използвайте бензин, нефта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смелна на четките

Фиг.12

Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в държачите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични четки.

Използвайте отвертка, за да демонтирате двата винта, а след това демонтирайте задния капак.

Фиг.13

Повдигнете лостовата част на пружината и след това я поставете във вдлъбнатата част на корпуса с отвертка с плосък найкрайник на тънко стъбло или подобна.

Фиг.14

Използвайте клещи, за да демонтирате капачките от графитните четки. Извадете износените графитни четки, поставете новите и поставете отново капачките на четките в обратен ред.

Фиг.15

Уверете се, че капачките на графитните четки лежат плътно в отворите в четкодържачите.

Фиг.16

Монтирайте отново задния капак и затегнете здраво двата винта.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или найкрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или найкрайници може да доведе до опасност от телесни нараняване. Използвайте съответния аксесоар или найкрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Накрайници за пробиване
- Накрайници отверки
- Кука
- Държач за найкрайник
- Адаптер за автоматично презареждане на батерията
- Пластмасово куфарче за пренасяне
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА:

Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.